

Ś

**ESPRESSO MACHINE FOR CAPSULES**

Instruction manual

ENGLISH / SWEDISH / GERMAN / FRENCH



---

## ESPRESSO MACHINE FOR CAPSULES - INSTRUCTION MANUAL

---

Thank you for purchasing the Sjöstrand Espresso machine. This manual will help you get to know your new machine, and offers some tips and tricks on how you best take care of it.

### CONTENTS

Safety instructions	p. 2	Daily Preparations	p. 5
Technical specifications	p. 4	Continuous maintenance	p. 6
How to get started	p. 5	Troubleshooting	p. 7

For more instructions and information about the machine –  
check out [www.sjostrandcoffee.com/instructions](http://www.sjostrandcoffee.com/instructions)



---

### SAFETY INSTRUCTIONS

This product has been designed for domestic use only. The manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply in the event of any commercial use or inappropriate use or failure to comply with the instructions.

In the event of an emergency: Immediately remove plug from power socket.

Remove plug from socket if not in use for long periods. Check that the voltage quoted on the rating plate is the same as your voltage.

Connect the machine to earthed power sockets only. An improper connection voids warranty. Before cleaning, unplug the machine and let it cool down. Never clean plug, cord or appliance with wet cloth or immerse in any liquid.

This machine should only be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and supervised.

Keep the machine and its cord out of reach of children aged 8 or under. Children shall not play with the appliance.

Always close the lever before starting the brewing, and never lift it while the machine is in operation.

Do not insert fingers into compartment or capsule shaft.

Do not use the machine without the drip tray and drip grid. Do not fill the water tank with hot water.

Do not place the power cord near hot parts or sharp objects. Never touch the cable with wet hands.

Do not unplug by pulling the cord. Do not use the machine if its damaged.

In order to avoid any hazards only allow the seller to repair the machine and replace the cord.

Do not lift lever during descaling process.

Do not open the machine or insert anything into the openings.

All actions other than normal use, cleaning and care must be performed by the seller.

Rinse the water tank and clean the machine to avoid any residual descaling agent.

Do not use the machine if it is not in perfect working order or if there is evidence of damage. In such cases inform the seller.

Place on a flat, stable and heat-resistant work surface away from water splashes and any heat sources.

For environment protection, make sure to check local regulations for waste-handling of electrical devices. Your machine contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a waste collection point. Packaging is made of recyclable materials.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

19 bar high-pressure pump: ideal pressure for the perfect crème.

Capsule container for 15 capsules.

Removable water tank: 1.2 liters.

Adjustable drip grid for large and small cup

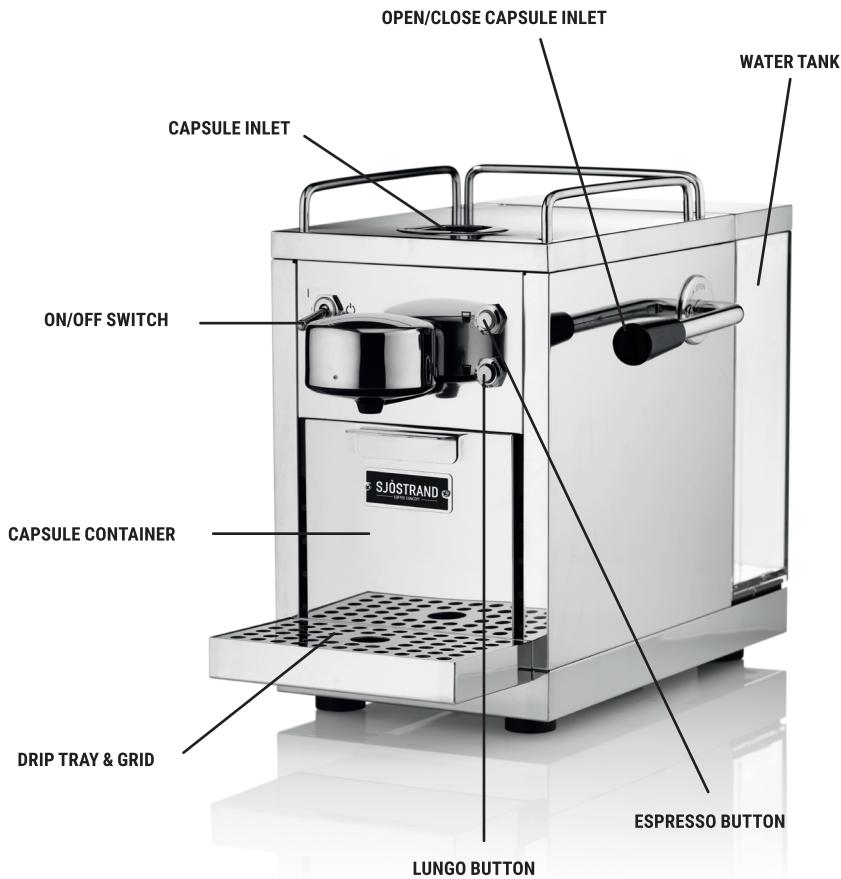
Automatic and programmable coffee quantity.

Power Saver mode.

220V-240V, 50-60Hz, 1250-1450W

Measure: 33,6 \* 18,6 \* 25,9 cm

---



## **GET STARTED**

- Insert the power cord into connector.
- Fill water tank with cold water.
- Place a cup on the drip grid, it is possible to put the drip grid on the flat surface for macchiato glasses.
- Switch ON the machine.
- Heating up – both cup buttons starts to blink.
- Constant light – the machine is ready to use.
- Run 4-6 cups of water before your first cup of Espresso/Lungo.
- Small cup button – Espresso 40 ml .
- Large cup button – 100 ml.
- Lift the lever after usage to make the capsule fall down into the capsule container.

**!** It is forbidden to fill the water tank with hot water. Remember the Max / Min volume sign.

## **DEAIRING YOUR MACHINE**

When the machine arrives, it has been completely drained from water and you will need to deair it. You will notice this if you start brewing and no water comes out, even though there is water in the tank. The machine will also make the same noise it does when brewing. To bring water into the machine, follow the steps below:

- Turn on the machine.
- Fill up the water tank.
- Pull the lever down.
- Push one of the coffee buttons without inserting a capsule.
- When the machine starts brewing, carefully pull the lever back up and push it slightly back in order to deair the system.
- Brew a cup of water before your first cup of coffee.
- Put the lever down without a incerting a capsule.
- Push the Espresso button, when the machine start to sound, carefully pull the lever up and pull it into the opposite direction (further upwards).

## DAILY PREPARATIONS

- Fill the water tank.
- Turn ON.
- Wait until machine is hot.
- START WITH BREWING A CUP OF WATER.
- Put in a capsule.
- Choose Espresso or Lungo.
- How to change the cup sizing.

The cup buttons have a memory function. Press quickly to abort the brewing quicker or keep the button pressed for more water. The memory function will store the new size of the cup. To change back to original cup size – Turn off the machine, press and hold the large cup button and turn the machine on while still pressing the button.

- Power save mode activates after 10 minutes of non-use.
- To exit power save mode press any button or switch OFF and ON.

## CONTINUOUS MAINTENANCE

### DAILY

- Turn OFF.
- Empty the capsule container and the drip tray.
- Empty and rinse the water tank.

### CLEAN

- Damp cloth, mild non-abrasive cleaning agent.

### DRAIN, EMPTY THE SYSTEM

- Switch off the machine, close the capsule insert lever (without capsule), remove the water tank.
- Place a cup on the Drip Tray.
- Press the Espresso button for approx. three seconds and switch the machine on, both control lights (Espresso and Lungo) flash simultaneously for approx. 25-30 seconds and the machine gets emptied.

- ➊ As soon as the two control lights flash alternately, open the lever for approx. 5 seconds, close it again and switch off the machine.
- ➋ The machine is blocked for approx. 10 minutes and is now ready to be transported.

## DESCALING

- ➊ Carefully read safety instructions on descaling package.
- ➋ Be careful when handling the descaling near the machine, since it can harm to the machines surface.
- ➌ Do not use vinegar!

## THE DESCALING ALARM

After 1200 uses (brewing water and coffee), the descaling alarm is triggered every time the machine is switched on. When you turn on the power switch, the LED indicators of the large and small buttons flash at a frequency of 5 times / s, stop for 1 second and repeat the process. Then the machine starts preheating and can be used normally. The alarm can only be removed when the user operates the descaling function.

## PREPARATIONS

- ➊ Remove the capsule.
- ➋ Empty the capsule container and drip tray.
- ➌ Rinse the machine with water.
- ➍ Fill the water tank with descaler and 0.5 L water.
- ➎ Place a receptacle under the nozzle.
- ➏ Press both buttons simultaneously for three seconds.
- ➐ Let descaling solution run through twice.
- ➑ Fill the water tank with fresh water.
- ➒ Run 6-8 cups of water.

## TROUBLESHOOTING

### ➊ The lights won't turn on

The machine has switched off automatically; press ON/OFF button Check the mains; cord, voltage, fuse.

 **No coffee or water**

Check the water tank if empty, fill with fresh water. Lift the lever. Press one coffee button and wait until water comes out.

 **Coffee is not hot enough**

Preheat cup. Descale the machine if necessary.

 **The lever cannot be closed completely**

Empty the capsule container. Check that there is no capsule blocked inside the machine.

 **Leakage or unusual coffee flow**

Check that the water tank is in position properly.

 **Lights blink irregularly**

Check the water tank if empty fill with fresh water. Replace a new capsule. Exit descaling procedure. Power save activates after 10 minutes of non-use.

 **No coffee comes out, only water**

Make sure a new capsule is placed in the machine.

For other problems or if the problem remains contact us at [info@sjostrandcoffee.com](mailto:info@sjostrandcoffee.com)

---

## ESPRESSOMASKIN FÖR KAPSLAR - INSTRUKTIONSMANUAL

---

Tack för ditt köp av Sjöstrands Espressomaskin. Denna manual hjälper dig lära känna din nya maskin, och erbjuder några tips för hur du bäst tar hand om den.

### INNEHÅLL

Säkerhetsanvisningar	s.2	Kontinuerligt underhåll	s.6
Dagliga förberedelser	s.5	Kom igång med maskinen	s.5
Tekniska specifikationer	s.4	Felsökning	s.7

För mer instruktioner och information om maskinen, kolla in  
[www.sjostrandcoffee.com/instructions](http://www.sjostrandcoffee.com/instructions)



---

### SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inget ansvar och garantin gäller inte vid kommersiell användning eller olämplig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna.

Om en nödsituation inträffar: Ta omedelbart kontakten ur eluttaget.

Ta ut kontakten ur uttaget om maskinen står oanvänd under längre perioder.

Kontrollera att spänningen som anges på typskylden är densamma som din spänning.  
Anslut endast maskinen till jordade eluttag. En felaktig anslutning upphäver garantin.

Koppla ur maskinen och låt den svalna innan du rengör den. Rengör aldrig kontakten, sladden eller apparaten med våt trasa eller genom att sänka ner den i vätska.

Denna maskin får endast användas av barn över 8 år om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt. Rengöring och underhåll av användare får inte utföras av barn om de inte är över 8 år eller under vuxens översikt.

Förvara maskinen samt sladd utom räckhåll för barn under 8 år. Barn ska inte leka med apparaten.

Dra alltid ner spaken innan du startar bryggningen och lyft aldrig på den medan maskinen är i drift om du inte avluftar maskinen.

Ha inte fingrarna i kapselfacket eller kapselaxeln.

Använd inte maskinen utan droppbrickan och droppgallret. Fyll inte vattentanken med varmt vatten.

Placer inte sladden i närheten av heta delar eller vassa föremål. Rör aldrig vid sladden med våta händer.

Dra inte ut kontakten genom att dra i sladden.

Använd inte maskinen om den är skadad.

För att undvika faror bör endast säljaren tillåtas reparera maskinen och ersätta sladden.

Lyft inte på spaken under avkalkningsprocessen.

Öppna inte upp maskinen och sätt inte in något i öppningarna.

Alla åtgärder förutom normal användning, rengöring och skötsel måste utföras av säljaren.

Skölj vattentanken och rengöra maskinen för att undvika kvarvarande avkalkningsmedel.

Använd inte maskinen om den inte fungerar perfekt. I sådana fall informera säljaren.

Placer på en plan, stabil och värmebeständig yta undan vattenstänk och värmekällor.

För att skydda miljön, se till att kontrollera lokala bestämmelser för avfallshantering och elektriska apparater. Din maskin innehåller värdefulla material som kan återvinnas.

Lämna apparaten på en avfallsuppsamlingspunkt. Förpackningen är gjort av återvinningsbara material.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

19 bar högtryckspump: idealistiskt tryck för en perfekt Crème.

Kapselbehållare för 15 kapslar.

Avtagbar vattentank: 1,2 liter.

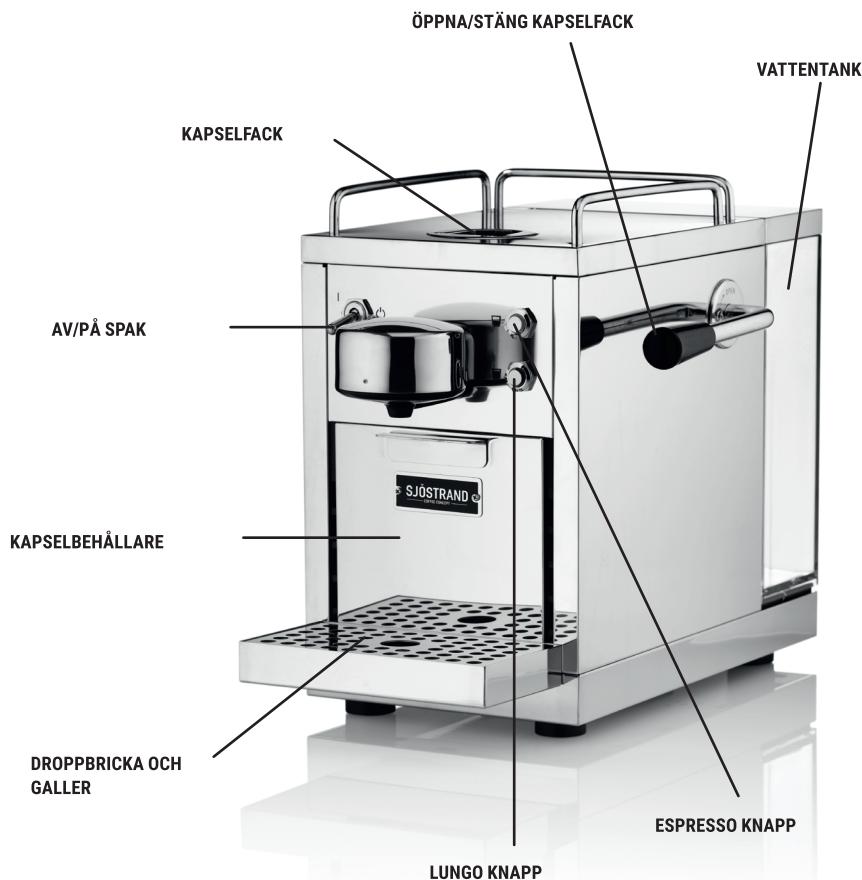
Justerbart droppgaller för stor och liten kopp.

Automatisk och programmerbar kaffemängd.

Energisparläge.

220V-240V, 50-60HZ, 1250-1450W

Mått: 33,6 x 18,6 x 25,9



## KOM IGÅNG

- Sätt in sladden i uttaget på undersidan och sätt in kontakten i ett eluttag.
- Fyll vattentanken med kallt vatten.
- Placer en kopp på droppgallret, det är möjligt att placera droppgallret på den plana ytan för macchiato-glas.
- Slå PÅ maskinen.
- Uppvärmning – båda koppknapparna börjar blinka.
- Konstant lysande lampa – maskinen är redo att användas.
- Kör 4–6 koppar vatten före din första kopp Espresso/ Lungo.
- Liten kopp-knapp – Espresso 40 ml
- Stor kopp-knapp – 100 ml.
- Lyft spaken efter användning så att kapseln faller ner i kapselbehållaren.

**!** Fyll aldrig tanken med varmt vatten. Håll koll på max/min vattenmängd i tanken.

## AVLUFTNING

När maskinen levereras har den helt tömts på vatten, och du kan behöva avlufta den för att få igång den. Du märker att maskinen behöver avlutas om det inte kommer vatten under bryggning trots att det finns vatten i tanken. För att avluta, följ stegen nedan:

- Sätt på maskinen.
- Fyll upp vattentanken.
- Fäll ner spaken utan att sätta i en kapsel.  
Tryck på valfri kopp-knapp. När maskinen låter så dra spaken för kapsel tillbaka och pressa den lätt i motsatt riktning (det kan komma ett lätt pysande av luft).
- Brygg en kopp vatten för att säkerställa att maskinen fungerar som den ska.

## DAGLIGA FÖRBEREDELSER

- Fyll vattentanken.
- Sätt PÅ.
- Vänta tills maskinen är uppvärmd
- Börja alltid med att brygga en kopp vatten utan kapsel.

- ⌚ Sätt i en kapsel.
- ⌚ Välj Espresso eller Lungo.
- ⌚ Hur man ändrar koppstorleken.

Koppknapparna har en minnesfunktion. Tryck snabbt på knappen för att avbryta bryggningen tidigare eller håll knappen intryckt för mer vatten. Minnesfunktionen lagrar kopparnas nya storlek. För att ändra tillbaka till originalstorlekarna – stäng av maskinen, tryck och håll in Lungo-knappen och sätt på maskinen igen med knappen fortfarande intryckt.

- ⌚ Energisparläge aktiveras efter 10 minuter utan användning.
- ⌚ För att avsluta energisparläge tryck på valfri knapp eller stäng AV och sätt PÅ maskinen.

## KONTINUERLIGT UNDERHÅLL DAGLIGEN

- ⌚ Stäng AV.
- ⌚ Töm kapselhållaren och droppbrickan.
- ⌚ Töm och skölj av vattentanken.

## RENGÖRING

- ⌚ Fuktig trasa, milt, icke-slipande rengöringsmedel.

## TÖM SYSTEMET PÅ VATten

- ⌚ Gör lämpligen inför transport av maskinen eller vid längre uppehåll i användning.
- ⌚ Stäng av maskinen, stäng kapselacket (utan kapsel i), ta bort vattentanken.
- ⌚ Placera en kopp på droppbrickan.
- ⌚ Tryck och håll in Espresso-knappen i ca 3 sekunder och sätt sedan på maskinen, båda lampor (Espresso & Lungo) blinkar i ca 25–30 sekunder då maskinen töms.
- ⌚ När lamporna börjar blinka omvärtannat, dra upp spaken och ha kapselacket öppet i ca 5 sekunder, stäng det igen och stäng av maskinen.
- ⌚ Maskinen är blockerad i ungefär 10 min och är nu redo att transportereras.

## AVKALKNINGSLARM

Efter 1200 användningar (bryggning av kaffe och vatten), kommer avkalkningslarmet att låta varje gång maskinen slås på och lamporna kommer att blinka 5 ggr/sek, varannan sekund. Efter detta börjar maskinen värmas upp och kan användas som vanligt.

Larmet kommer att upphöra först när avkalkningsprogrammet genomförts.

## AVKALKNING

- Läs noggrant instruktionerna på paketet för avkalkning.
- Var försiktig med avkalkningen runt maskinen, eftersom det kan skada maskintypen.
- Använd inte vinäger!

## FÖRBEREDELSE

- Ta ur kapseln.
- Töm kapselbehållaren och droppbrickan och skölj av med vatten.
- Fyll vattentanken med avkalkningsmedel och 0,5 l vatten.
- Placera ett kärl under kaffepipen.
- Sätt igång programmet genom att hålla inne båda kaffeknapparna i 3 sek.
- Upprepa proceduren med att låta avkalkningslösningen rinna igenom maskinen 2 ggr.
- Fyll vattentanken med nytt vatten.
- Brygg 6-8 koppar med enbart vatten.
- Avsluta programmet genom att hålla inne båda kaffeknapparna i 3 sek.

## FELSÖKNING

### ● Lamporna lyser inte

Maskinen har stängts av automatiskt; stäng AV och sätt PÅ maskinen  
Kontrollera elnätet; sladd, spänning säkring.

### ● Inget kaffe eller vatten kommer

Kontrollera om vattentanken är tom, fyll på med nytt vatten.  
Lyft på spaken. Tryck en koppknapp och vänta tills det kommer vatten.

### ● Kaffet blir inte tillräckligt varmt

Förvärm din kopp med vatten. Avkalka maskinen om nödvändigt.

- ⌚ **Spaken går inte att fälla ner ordentligt**  
Töm kapselbehållaren. Kontrollera att det inte är en kapsel som blockerar i maskinen.
- ⌚ **Läckage eller ovanligt kaffeflöde**  
Kontrollera att vattentanken är på rätt plats.
- ⌚ **Oregelbundet blinkande lampor kan bero på något av följande:**  
Kontrollera att vattentanken är fylld med nytt vatten.  
Byt ut kapseln.  
Avsluta avkalkningsprocessen.  
Energispararläge aktiveras efter 10 minuter utan användning.
- ⌚ **Det kommer inget kaffe, utan endast vatten**  
Kontrollera att en ny kapsel satts i maskinen.

För andra problem eller om problemet inte kan lösas med felsökningen,  
Kontakta oss på [info@sjostrandcoffee.com](mailto:info@sjostrandcoffee.com)

---

## ESPRESSO-KAPSELMASCHINE - BEDIENUNGSANLEITUNG

---

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf der Sjöstrand Espressomaschine entschieden haben. Dieses Handbuch hilft Ihnen, die neue Maschine kennenzulernen und bietet einige Tipps und Tricks, wie Sie sie am besten pflegen.

### INHALT

Sicherheitshinweise	s. 2	Tägliche Zubereitung	s. 5
Technische Daten	s. 4	Regelmäßige Pflege	s. 6
Erste Schritte	s. 5	Problemlösung	s. 7

Weitere Hinweise und Informationen zu dieser Maschine finden Sie  
auf [www.sjostrandcoffee.com/instructions](http://www.sjostrandcoffee.com/instructions)



---

### SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Produkt wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung im Falle einer gewerblichen oder unsachgemäßen Verwendung oder bei Nichteinhaltung der Anleitung; in diesen Fällen findet auch die Garantie keine Anwendung.

Im Notfall: Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Maschine für längere Zeit nicht benutzt wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Nennspannung auf dem Typenschild der Spannung Ihrer Stromquelle entspricht. Schließen Sie die Maschine nur an geerdete Steckdosen an. Bei einem unsachgemäßen Anschluss erlischt die Garantie.

Unterbrechen Sie vor der Reinigung die Stromversorgung und lassen Sie die Maschine abkühlen. Der Stecker, das Kabel oder das Gerät dürfen niemals mit einem nassen Tuch gereinigt oder in Flüssigkeit getaucht werden.

Kinder ab einem Alter von 8 Jahren dürfen die Maschine nur verwenden, wenn sie von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Kinder dürfen die Maschine nur dann reinigen und pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.

Die Maschine und ihr Kabel dürfen nicht in die Hände von Kindern unter 8 Jahren gelangen. Das Gerät ist kein Spielzeug.

Drücken Sie den Hebel stets nach unten, bevor der Brühvorgang beginnt. Drücken Sie ihn niemals nach oben, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Greifen Sie nicht in das Fach oder in den Kapselschacht.

Verwenden Sie die Maschine nur mit Abtropfschale und Tropfgitter.

Füllen Sie den Wassertank nicht mit heißem Wasser.

Halten Sie das Stromkabel von heißen oder scharfen Gegenständen fern.

Berühren Sie das Kabel nie mit feuchten Händen.

Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker zu ziehen.

Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt ist.

Zur Vermeidung von Risiken darf nur der Verkäufer die Maschine reparieren und das Kabel ersetzen.

Drücken Sie den Hebel beim Entkalken nicht nach oben.

Die Maschine darf nicht geöffnet werden. Stecken Sie nichts in die Öffnungen.

Jegliche Handlungen, die über die reguläre Verwendung, Reinigung und Pflege hinausgehen, muss der Verkäufer durchführen.

Spülen Sie den Wassertank aus und reinigen Sie die Maschine, um Rückstände des Entkalkungsmittels zu entfernen.

Verwenden Sie die Maschine nur, wenn sie in einwandfreiem Zustand ist und keine Hinweise auf Schäden vorliegen. Wenden Sie sich bei Anzeichen für mangelhafte Funktionsfähigkeit an den Verkäufer.

Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen, stabilen und wärmebeständigen Arbeitsfläche ab, wo sie vor Wasserspritzern und Wärmequellen geschützt ist.

Prüfen Sie aus Gründen des Umweltschutzes die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Elektrogeräten. Ihre Maschine enthält wertvolle Werkstoffe, die verwertet oder recycelt werden können. Geben Sie die Maschine an einer entsprechenden Sammelstelle ab. Die Verpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien.

## TECHNISCHE DATEN

19-bar-Hochdruckpumpe: der ideale Druck für die perfekte Crema

Kapselbehälter für 15 Kapseln

Entnehmbarer Wassertank: 1,2 Liter

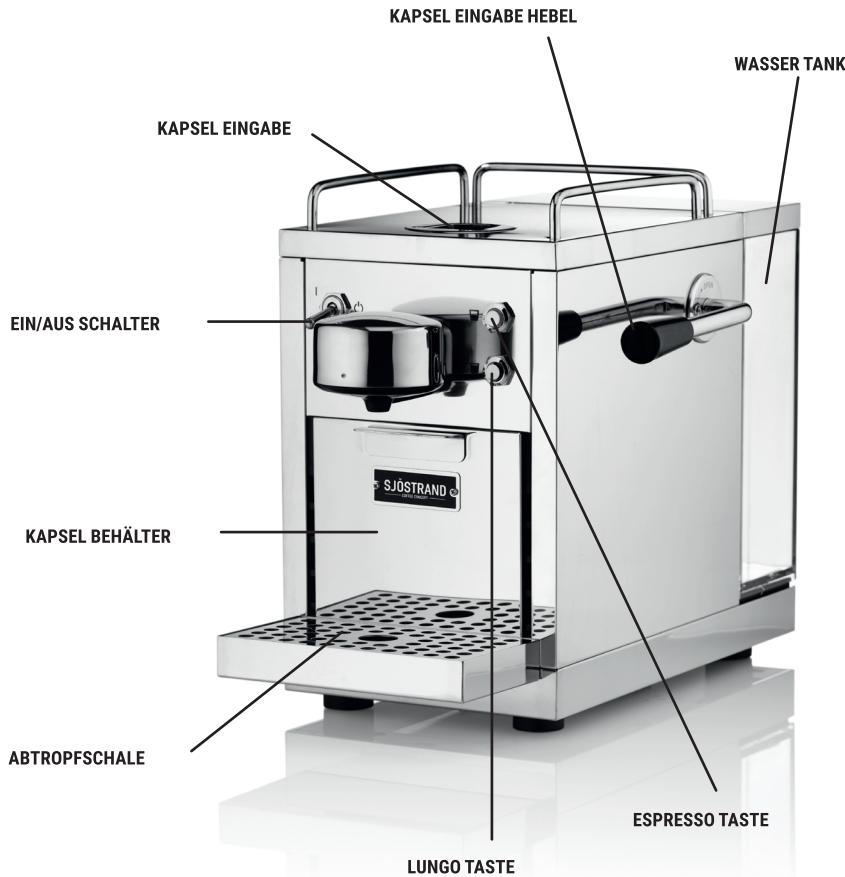
Verstellbares Tropfgitter für große und kleine Tassen

Automatische und programmierbare Kaffeemenge

Energiesparmodus

220-240 V, 50-60 Hz, 1250-1450 W

Abmessungen: 33,6 x 18,6 x 25,9 cm



## ERSTE SCHRITTE

- ➊ Schließen Sie das Stromkabel an.
- ➋ Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser.
- ➌ Stellen Sie eine Tasse auf das Tropfgitter. Für MacchiatoGläser kann das Tropfgitter auf dem flachen Untergrund platziert werden.
- ➍ Schalten Sie die Maschine ein.
- ➎ Aufwärmphase – Die Tasten für beide Tassengrößen blinken.
- ➏ Dauerhaftes Leuchten – Die Maschine kann jetzt verwendet werden.
- ➐ Lassen Sie 4–6 Tassen Wasser durchlaufen, bevor Sie Ihre erste.
- ➑ Tasse Espresso/Lungo zubereiten.
- ➒ Taste für kleine Tassen – Espresso 40 ml.
- ➓ Taste für große Tassen – Lungo 100 ml.
- ➔ Drücken Sie den Hebel nach dem Gebrauch nach oben, damit die Kapsel in den Kapselbehälter fällt.

**!** ZUR ERINNERUNG: Füllen Sie keinesfalls heißes Wasser in den Wassertank.  
Beachten Sie die Kennzeichnung zur Maximal- und Mindestfüllmenge.

## DIE MASCHINEN ENTLÜFTEN

Wenn die Maschine bei Ihnen ankommt, befindet sich darin kein Wasser und Sie müssen sie entlüften. Sie werden das bemerken, wenn mit dem Brauen begonnen wird und kein Wasser herauskommt, obwohl Wasser im Tank ist. Die Maschine macht die gleichen Geräusche wie beim Brauen. Gehen Sie nun wie folgt vor, um Wasser in die Maschine zu bringen:

- ➊ Schalten Sie die Maschine ein.
- ➋ Füllen Sie den Wassertank
- ➌ Ziehen Sie den Hebel nach unten.
- ➍ Drücken Sie eine der Kaffeetasten ohne eine Kapsel einzusetzen.
- ➎ Wenn die Maschine anfängt zu brauen, ziehen Sie vorsichtig den Hebel wieder nach oben und drücken Sie ihn leicht zurück, um das System zu entlüften.
- ➏ Brauen Sie eine Tasse Wasser vor der ersten Tasse Kaffee.

## TÄGLICHE ZUBEREITUNG

- ⌚ Wassertank befüllen.
- ⌚ Einschalten.
- ⌚ Aufwärmphase abwarten – Bereit.
- ⌚ ZUNÄCHST WASSER DURCHLAUFEN LASSEN.
- ⌚ Tasse vorwärmen
- ⌚ Kapsel einsetzen.
- ⌚ Lungo oder Espresso auswählen.
- ⌚ So ändern Sie die Tassengröße:

Die Tassen-Tasten haben eine Speicherfunktion. Halten Sie die Taste etwas kürzer gedrückt, um den Brühvorgang vorzeitig zu beenden, oder halten Sie die Taste länger gedrückt, damit mehr Wasser durchläuft. Durch die Speicherfunktion wird die neue Tassengröße gespeichert. So setzen Sie die Maschine auf die ursprüngliche Tassengröße zurück: Schalten Sie die Maschine aus, halten Sie die Taste für große Tassen gedrückt und schalten Sie die Maschine wieder ein, während Sie die Taste immer noch gedrückt halten.

- ⌚ Nach 10 Minuten ohne Verwendung wird der Stromsparmodus aktiviert.
- ⌚ Um den Stromsparmodus zu verlassen, drücken Sie eine beliebige Taste oder schalten Sie die Maschine aus und wieder ein.

## REGELMÄSSIGE PFLEGE

### TÄGLICH

- ⌚ Ausschalten.
- ⌚ Kapselbehälter und Abtropfschale leeren.
- ⌚ Wassertank ausspülen und leeren.

### REINIGEN

- ⌚ Mit einem feuchten Tuch und mildem, nicht scheuerndem Reinigungsmittel.

### SYSTEM ENTLEEREN

- ⌚ Maschine ausschalten, Kapsel Eingabe Hebel schliessen (ohne Kapsel), Wassertank entfernen.

- ⌚ Espresso Taste (kleine Tasse) drücken ca. drei Sekunden und dabei die Maschine einschalten, beide Kontroll-Leuchten, Lungo und Espresso (große und kleine Tasse) blinken gleichzeitig ca. 25-30 Sekunden und die Maschine entleert sich.
- ⌚ Sobald die beiden Kontroll-Leuchten abwechselnd blinken den Kapsel Eingabe Hebel öffnen, ca. 5 Sekunden offen lassen, wieder schließen und die Maschine ausschalten.
- ⌚ Die Maschine ist ca. 10 Minuten blockiert und kann transportiert werden.

## DER ENTKALKUNGSAARM

Nach 1200 Anwendungen (Brauwasser und Kaffee) wird bei jedem Einschalten der Maschine der Entkalkungsalarm ausgelöst. Beim Einschalten des Netzschatlers blinken die LED-Anzeigen der großen und kleinen Tasten mit einer Frequenz von 5 mal pro Sekunde, stoppen für eine Sekunde und wiederholen den Vorgang. Dann beginnt die Maschine vorzuwärmern und kann normal verwendet werden.

Der Alarm kann nur entfernt werden, wenn der Anwender die Entkalkungsfunktion verwendet.

## ENTKALKEN

- ⌚ Lesen Sie sich die Sicherheitshinweise auf der Entkalkungspackung sorgfältig durch. Beim Umgang mit dem Entkalkungsmittel in der Nähe der Maschine ist Vorsicht geboten, da das Mittel die Oberfläche des Geräts angreifen kann.
- ⌚ Verwenden Sie keinen Essig!

## VORBEREITUNG

- ⌚ Entnehmen Sie die Kapsel.
- ⌚ Leeren Sie den Kapselbehälter und die Abtropfschale.
- ⌚ Spülen Sie die Maschine mit Wasser.
- ⌚ Füllen Sie den Wassertank mit Entkalkungsmittel und 0,5 l Wasser.
- ⌚ Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den Auslauf.
- ⌚ Halten Sie beide Tasten gleichzeitig drei Sekunden lang gedrückt.
- ⌚ Lassen Sie die Entkalkungslösung zweimal durchlaufen.
- ⌚ Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser.

- Lassen Sie 6–8 Tassen Wasser durchlaufen.
- Zum Beenden: Halten Sie beide Tasten gleichzeitig drei Sekunden lang gedrückt.

## PROBLEMLÖSUNG

### ● Kein Licht

Die Maschine hat sich automatisch ausgeschaltet; drücken Sie die EIN/AUS-Taste. Überprüfen Sie die Stromversorgung: Kabel, Spannung, Sicherung.

### ● Kein Kaffee oder Wasser

Überprüfen Sie den Wassertank; falls er leer ist, füllen Sie ihn mit frischem Wasser. Drücken Sie den Hebel nach oben. Drücken Sie die Taste für einen Kaffee und warten Sie, bis Wasser herauskommt.

### ● Kaffee ist nicht heiß genug

Wärmen Sie die Tasse vor.  
Entkalken Sie gegebenenfalls die Maschine.

### ● Der Hebel lässt sich nicht vollständig nach unten drücken

Leeren Sie den Kapselbehälter.  
Stellen Sie sicher, dass keine Kapsel in der Maschine stecken geblieben ist.

### ● Auslaufen oder ungewöhnlicher Kaffee-Fluss

Stellen Sie sicher, dass sich der Wassertank in der richtigen Position befindet.

### ● Unregelmäßiges Blinken

Überprüfen Sie den Wassertank; falls er leer ist, füllen Sie ihn mit frischem Wasser.  
Setzen Sie eine neue Kapsel ein.  
Beenden Sie den Entkalkungsprozess.  
Nach 10 Minuten ohne Verwendung wird der Stromsparmodus aktiviert.

### ● Statt Kaffee kommt nur Wasser heraus

Ersätzen Sie die Kapsel.

Bei sonstigen oder anhaltenden Problemen kontaktieren Sie uns bitte unter [info@sjostrandcoffee.com](mailto:info@sjostrandcoffee.com)

---

## MACHINE À CAFÉ EXPRESSO POUR CAPSULES - MODE D'EMPLOI

---

### TABLE DES MATIÈRES

Instructions relatives à la sécurité	p. 2	Préparations quotidiennes	p. 5
Spécifications techniques	p. 4	Entretien continu	p. 6
Comment démarrer la machine	p. 5	Dépannage	p. 7

Pour plus d'instructions et d'informations sur la machine,  
visitez la page [www.sjostrandcoffee.com/instructions](http://www.sjostrandcoffee.com/instructions)



### INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Ce produit a été conçu pour un usage domestique seulement.

En cas d'utilisation à des fins commerciales ou d'utilisation  
inappropriée ou de non-conformité aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et  
la garantie ne sera pas applicable.

En cas d'urgence : Débranchez immédiatement le cordon de la prise électrique.

Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, débranchez l'appareil.

Vérifiez que le voltage marqué sur la plaque est le même que le vôtre.

Reliez l'appareil à la terre uniquement. Un branchement incorrect annule la garantie.

Avant le nettoyage, débranchez la machine et attendez qu'elle se  
refroidisse. Ne nettoyez jamais la prise, le cordon électrique et l'appareil  
lui-même avec un chiffon humide et ne les immergez pas dans un liquide.

Cette machine peut être utilisée uniquement par des enfants de plus de 8 ans et seulement s'ils  
l'ont déjà fait sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu les instructions pour l'utiliser dans  
le respect des règles de sécurité. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être  
réalisés par des enfants à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et ne soient sous la surveillance d'un  
adulte.

Ne pas insérer les doigts dans le compartiment ou dans le cylindre porte capsule.

N'utilisez pas la machine sans le plateau égouttoir.

Ne remplissez pas le réservoir d'eau avec de l'eau chaude.

Ne mettez pas le cordon électrique à proximité d'objets brûlants, pointus ou tranchants.

Ne touchez jamais le câble avec les mains mouillées.

Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon électrique.

N'utilisez pas la machine si elle est endommagée.

Afin d'éviter toute utilisation hasardeuse, la machine doit être réparée et son cordon remplacé uniquement par le revendeur.

Ne soulevez pas la manette durant le processus de détartrage.

N'ouvrez pas la machine et n'insérez rien dans ses ouvertures.

Toute action qui ne consiste pas en l'utilisation normale de la machine ainsi que le nettoyage et l'entretien doivent être réalisés par le revendeur.

Rincez le réservoir à eau et nettoyez la machine pour éliminer tout résidu d'agent détartrant.

N'utilisez pas la machine si elle n'est pas en parfait état de fonctionnement ou en cas de dommage évident. Dans cette éventualité, informez le revendeur.

Placez-la sur un plan de travail plat, stable et résistant à la chaleur, loin de flaques d'eau et de sources de chaleur.

Pour protéger l'environnement, informez-vous sur les réglementations locales concernant le traitement des déchets des dispositifs électriques. Votre machine contient des matériaux de valeur pouvant être récupérés ou recyclés. Rapportez-la dans un point de collecte de déchets. L'emballage est fabriqué en matériaux recyclables.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Pompe à haute pression de 19 bar : la pression idéale pour un café crème parfait.

Le récipient à capsules peut en contenir 15.

Réservoir à eau amovible : 1,2 litre.

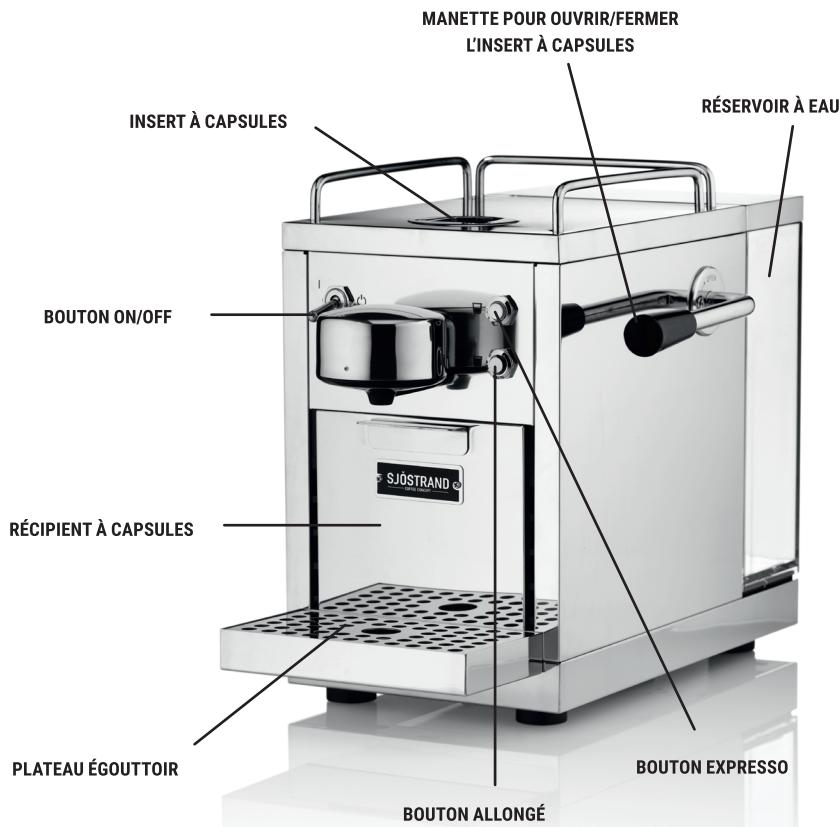
Égouttoir ajustable pour une grande ou petite tasse.

Dosage du café automatique ou programmable.

Mode économie d'énergie.

220V-240V, 50-60Hz, 1250-1450W

Dimensions : 33,6 \* 18,6 \* 25,9 cm



## COMMENT DÉMARRER LA MACHINE

- ➊ Insérez le cordon électrique dans la prise.
- ➋ Remplissez le réservoir d'eau froide.
- ➌ Placez une tasse sur le plateau égouttoir. Vous pouvez placer le plateau égouttoir sur la surface plate pour préparer des verres de macchiato.
- ➍ Allumez la machine en appuyant sur ON.
- ➎ La machine se réchauffe - les deux boutons affichant une tasse commencent à clignoter.
- ➏ La lumière est fixe - la machine est prête pour l'utilisation.
- ➐ Faites couler d'abord 4 à 6 tasses d'eau avant de préparer votre première tasse d'Expresso/de café allongé.
- ➑ Bouton affichant une petite tasse - Expresso 40 ml.
- ➒ Bouton affichant une grande tasse - 100 ml.
- ➓ Soulevez la manette après l'utilisation pour que la capsule tombe dans le récipient à capsules.

**!** ATTENTION! Il est interdit de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau bouillante.  
Respectez la marque relative au volume minimal et maximal.

## QUOTIDIENNEMENT

- ➊ Remplissez le réservoir à eau.
- ➋ Allumez en appuyant sur ON.
- ➌ Attendez que la machine se réchauffe et qu'elle soit prête.
- ➍ COMMENCEZ PAR L'EAU.
- ➎ Préchauffez la tasse.
- ➏ Insérez la capsule.
- ➐ Choisissez Allongé ou Expresso.
- ➑ Comment changer la taille de la tasse :  
  
Les boutons relatifs aux tasses disposent d'une fonction de mémoire.  
Appuyez brièvement sur le bouton pour arrêter la percolation ou appuyez longuement pour ajouter plus d'eau. La fonction de mémoire enregistrera la nouvelle taille de la tasse.  
Pour revenir à la taille de la tasse originale, éteignez la machine, appuyez longuement sur le bouton affichant la tasse et allumez la machine, en continuant à appuyer.

- ⌚ Le mode économie d'énergie s'active après une non-utilisation de plus de 10 minutes.
- ⌚ Pour désactiver le mode économie d'énergie appuyez sur n'importe quel bouton ou appuyez sur OFF et ON.

## ENTRETIEN

### QUOTIDIENNEMENT

- ⌚ Éteignez en appuyant sur OFF.
- ⌚ Videz le récipient à capsules et le plateau égouttoir.
- ⌚ Rincez et videz le réservoir à eau.

### NETTOYAGE

- ⌚ Chiffon humide, agent détergent doux non-abrasif.

### VIDANGEZ LE SYSTÈME

- ⌚ Éteignez la machine, fermez le levier d'insertion de la capsule (sans capsule), retirez le réservoir d'eau, placez la tasse en dessous, puis appuyez sur le bouton espresso pendant environ trois secondes et allumez-le, les deux voyants de contrôle (café et espresso) clignotent simultanément pendant environ 25-30 secondes et la machine se vide. Dès que les deux voyants de contrôle clignotent en alternance, ouvrez le levier d'insertion de la capsule pendant environ 5 secondes, refermez-le et éteignez la machine.
- ⌚ La machine est bloquée pendant environ 10 minutes.

### DÉTARTRAGE

- ⌚ Lisez attentivement les instructions sur l'emballage. Soyez vigilent lorsque vous effectuez le détartrage car cela pourrait abîmer la surface de la machine.
- ⌚ N'utilisez pas de vinaigre!

### ALARME DE DÉTARTRAGE

Après avoir été utilisée pendant 1200 fois (eau pour infusion et le café), la machine déclenchera une alarme de détartrage.

Allumez le bouton d'alimentation, le grand et le petit bouton LED clignotent à une fréquence de 5 fois par seconde, s'arrêtent pendant 1 seconde et recommencent à nouveau à clignoter.

La machine commence alors à préchauffer et peut être utilisée normalement.

L'alarme ne peut pas être supprimée tant que l'utilisateur n'a pas effectué le détartrage.

## PRÉPARATION

- Retirez la capsule.
- Videz le récipient à capsules et le plateau égouttoir.
- Rincez la machine avec de l'eau.
- Remplissez le réservoir d'eau avec l'agent de détartrage et 0,5 L d'eau.
- Placez un récipient au-dessous de la buse.
- Appuyez simultanément sur les deux boutons pendant trois secondes.
- Faites couler deux fois la solution de détartrage.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide.
- Faites couler 6 à 8 tasses d'eau.
- Arrêt : appuyez simultanément sur les deux boutons pendant trois secondes.

## DÉPANNAGE

### ● Il n'y a pas de lumière

La machine s'est éteinte automatiquement ; appuyez sur le bouton ON/OFF. Vérifiez le réseau électrique : le cordon, le voltage, le fusible.

### ● L'eau ou le café ne coulent pas

Vérifiez si le réservoir d'eau est vide, remplissez-le d'eau froide. Levez la manette. Appuyez sur un bouton et attendez que l'eau sorte.

### ● Le café n'est pas assez chaud

Préchauffez la tasse.

Réalisez le détartrage de la machine si nécessaire.

### ● Je n'arrive pas à fermer complètement la manette

Videz le récipient à capsules.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de capsule bloquée à l'intérieur de la machine.

 **Fuite ou sortie inhabituelle de café**

Vérifiez que le réservoir d'eau est dans la position correcte.

 **Les lumières clignotent de manière irrégulière**

Vérifiez si le réservoir d'eau est vide, remplissez-le d'eau froide.

Insérez une nouvelle capsule.

Arrêtez la procédure de détartrage.

Le mode économie d'énergie s'active en cas de non-utilisation de plus de 10 minutes.

 **Il n'y a que de l'eau qui sort et pas de café**

Remplacez la capsule.

**Pour tout autre problème ou si le problème persiste,  
contactez-nous à l'adresse suivante [info@sjostrandcoffee.com](mailto:info@sjostrandcoffee.com)**

CE



# Š

## SJÖSTRAND

COFFEE CONCEPT

Sjöstrand Trading AB

Box 12127

102 24 Stockholm